USER MANUAL

Anti-bedsore cushion

Product code: BUBBLE EVERYDAY,
BUBBLE EXPERT, BUBBLE EXCLUSIVE

1. Characteristics

Cushion is made of high quality materials. Individual air cells connected into one air system ensure adequate body balance. Pressure exerted to one air cell causes an increase of pressure in adjacent air cells, which allows particular body parts to be relieved. Multi air cells design and the possibility to adjust hardness by inflating or releasing air provide high comfort of use. In addition BUBBLE EXPERT is equipped with an extra valve which allows to adjust cushion's hardness, depending on individual preferences. Cushions BUBBLE EVERYDAY & BUBBLE EXCLUSIVE have an efficient manual pump.

The cushion is manufactured using heat sealing method to ensure its durability and tightness.

It has a protective cover with a zip fastener, made of a mesh material with an anti-slip bottom. A handy holder facilitates manual carrying. The protective cover has additional Velcro fasteners that allow the cushion to be attached if required.

The kit contains: cushion, protective cover, manual pump (BUBBLE EVERYDAY and BUBBLE EXCLUSIVE).

2. Application and recommendations

The pneumatic anti-bedsore cushion is an auxiliary device intended for patients exposed to the risk of bedsores. It is used by persons remaining in sitting position for a prolonged period of time with circulatory disorders in systemic cardiovascular system. It is also used in bedsore preventive care and in treatment of bedsores up to the first degree (acc. to NPUAP/EPUAP).

Avoid contact with bare skin. Before use consult with your doctor, rehabilitator or physical therapist.

3. Notes and recommendations

Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.

4. Method of use

- Unfold the cushion on a flat surface.

- Open the air valve and insert the pump (in BUBBLE EVERYDAY and BUBBLE EXCLUSIVE) or turn the valve anticlockwise – the cushion will be inflated automatically (BUBBLE EXPERT).
- Pump to the required hardness.
- Fit the protective cover.

To release air:

- In BUBBLE EVERYDAY and BUBBLE EXCLUSIVE – open the air valve and squeeze it with your index finger and thumb.
- In BUBBLE EXPERT – turn the valve anticlockwise, sit on the cushion and leave the valve open.

5. Technical data

Model	BUBBLE EVERYDAY	BUBBLE EXPERT	BUBBLE EXCLUSIVE
Dimensions	42 x 42 x 4 cm	46 x 38 x 4 cm	41 x 46 x 7 cm
Maximum load	120 kg	120 kg	143 kg
Weight	0,65 kg	0,65 kg	0,62 kg
Cover	breathable, zipper	breathable, zipper	breathable, zipper
Color	Black	Black	Black

6. Comments and remarks

- Pump the cushion using the supplied pump only (for BUBBLE EVERYDAY and BUBBLE EXCLUSIVE). Make sure to not damage the air valve during pumping.
- Do not pump with a compressor. Excessive pressure may tear the cushion apart.
- The BUBBLE EXPERT is provided with an automatic valve, so no pumps should be used (the cushion is inflated automatically).
- Do not exceed the maximum cushion load.
- Do not stand on the cushion.
- Before using the cushion on a light upholstery fabric carry out a test as there is a probability of stamping dots from the anti-slip bottom of the cover on the fabric.
- Store in a dry room, away from fire and sharp objects.

- Do not expose to high temperatures and sunlight as the increase of temperature inside the cushion may lead to its bursting.

7. Maintenance

Cleaning:

- Clean the cushion with a damp cloth moistened with mild cleaning agents. Do not wet the cushion. Wipe it dry after every maintenance. Strong cleaning agents or detergents may damage the product. Do not use abrasives.
- **Attention!** Before cleaning close the pumping valve to protect it from wetting.
- **Attention!** Do not use heat sources for drying.
- **Attention!** Do not use whitening agents, fabric softeners and dry cleaning agents for cleaning!

Protective cover cleaning:

- The protective cover can be washed manually or in the washing machine at 40°C using mild detergents. Before cleaning fasten the zip. The protective cover can be dried with a stream of warm air or in a drier at a low temperature.
- **Attention!** The cushion can be fitted with the protective cover only when the latter has completely dried.
- Do not iron the protective cover!

7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight.

8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that, for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		UDI code

SN	Serial number	MD	Medical device
	Note		Please read the instruction
CE	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: **www.timago.com**. Thank you for choosing Timago!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poduszka przeciwodleżynowa

Kod produktu: BUBBLE EVERYDAY,
BUBBLE EXPERT, BUBBLE EXCLUSIVE

1. Wykonanie

Poduszka wykonana jest z wysokiej jakości materiałów. System komór połączony w jeden system powietrzny zapewnia odpowiedni balans ciała. Nacisk na komorę powoduje wzrost ciśnienia w komorach sąsiednich, co umożliwia odciążenie poszczególnych części ciała. Wielokomorowa konstrukcja oraz możliwość zmiany twardości poprzez dopompowanie lub upuszczenie powietrza zapewniają wysoki komfort użytkowania.

Model BUBBLE EXPERT wyposażony jest dodatkowo w automatyczny zawór umożliwiający zmianę twardości poduszki w zależności od preferencji użytkownika. Modele BUBBLE EVERYDAY oraz BUBBLE EXCLUSIVE wyposażone są w wydajną pompkę ręczną.

Dzięki użyciu technologii termicznego zgrzewania poduszka jest trwała i nie rozszczelnia się.

Poduszka wyposażona jest w pokrowiec z zapięciem na suwak, wykonany z materiału siatkowego z anty poślizgowym spodem. Poręczny uchwyt ułatwia przenoszenie. Pokrowiec posiada dodatkowe rzepy, które w razie potrzeby ułatwiają mocowanie poduszki.

Zestaw zawiera: poduszkę, pokrowiec, pompkę ręczną (modele BUBBLE EVERYDAY I BUBBLE EXCLUSIVE)

2. Zastosowanie i zalecenia

Przeciwodleżynowa poduszka pneumatyczna należy do sprzętów pomocniczych przeznaczonych dla osób narażonych na ryzyko powstawania odleżyn. Stosowana jest u osób długotrwale przebywających w pozycji siedzącej, u których występują zaburzenia przepływu krwi w obwodowym układzie krwionośnym. Wykorzystywana jest w profilaktyce przeciwodleżynowej oraz w leczeniu odleżyn do I stopnia (wg NPUAP / EPUAP). Nie stosować na gołe ciało. Przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem, rehabilitantem lub fizjoterapeutą.

3. Uwagi i zalecenia

Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwą konserwację wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

4. Sposób użycia

- Rozłożyć poduszkę na płaskiej powierzchni.
- Otworzyć zawór powietrza i włożyć pompkę (modele BUBBLE EVERYDAY i BUBBLE EXCLUSIVE) lub przekręcić zawór w lewo – poduszka napompuje się automatycznie (model BUBBLE EXPERT).
- Napompować do wymaganej twardości.
- Założyć pokrowiec.

Zakończenie użytkowania:

Aby wypuścić powietrze należy:

- w modelach BUBBLE EVERYDAY i BUBBLE EXCLUSIVE – otworzyć zawór powietrza i ścisnąć go palcem wskazującym oraz kciukiem.
- w modelu BUBBLE EXPERT - przekręcić zawór w lewo, usiąść na poduszce, a zawór pozostawić w pozycji otwartej.

5. Specyfikacja techniczna

Model	BUBBLE EVERYDAY	BUBBLE EXPERT	BUBBLE EXCLUSIVE
Wymiary	42 x 42 x 4 cm	46 x 38 x 4 cm	41 x 46 x 7 cm
Maks. obciążenie	120 kg	120 kg	143 kg
Waga	0,65 kg	0,65 kg	0,62 kg
Pokrowiec	paroprzepuszczalny, zamek błyskawiczny	paroprzepuszczalny, zamek błyskawiczny	paroprzepuszczalny, zamek błyskawiczny
Kolor	Czarny	Czarny	Czarny

6. Uwagi i zalecenia

- Poduszkę pompować tylko dołączoną pompką (modele BUBBLE EVERYDAY, BUBBLE EXCLUSIVE), podczas pompowania uważać by nie uszkodzić zaworu powietrza.
- Nie pompować kompresorem. Nadmierne ciśnienie może doprowadzić do rozerwania poduszki.
- Model BUBBLE EXPERT posiada zawór automatyczny i dlatego nie należy stosować pompek (poduszka pompuje się automatycznie).
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia poduszki.
- Nie stawać na poduszce.

- Przed zastosowaniem poduszki na jasnym materiale tapicerskim należy dokonać próby, gdyż istnieje prawdopodobieństwo odbicia się kropek z antypoślizgowego spodu pokrowca.
- Przechowywać w suchym miejscu, z dala od ognia i ostrych przedmiotów.
- Nie narażać na działanie wysokich temperatur i promieni słonecznych, gdyż wzrost temperatury w środku poduszki może skutkować jej rozerwaniem.

7. Konserwacja

Czyszczenie poduszki:

- Poduszkę należy czyścić wilgotną szmatką z użyciem łagodnych środków czyszczących, nie dopuszczając do jej zamoczenia. Używanie silnych środków myjących lub detergentów może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu. Nie używać środków ściernych.
- **Uwaga!** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zamknąć zawór pompujący, aby nie dopuścić do jego zamoczenia.
- **Uwaga!** W procesie suszenia poduszki nie należy używać źródeł ciepła.
- **Uwaga!** Podczas czyszczenia nie należy stosować wybielaczy, płynów do zmiękczania tkanin oraz środków do czyszczenia na sucho!

Czyszczenie pokrowca:

- Pokrowiec można prać ręcznie lub w pralce w temp. 40°C używając łagodnych detergentów. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zasunąć zamek pokrowca. Pokrowiec można suszyć strumieniem ciepłego powietrza lub w suszarce w niskiej temperaturze.
- **Uwaga!** Pokrowiec można założyć na poduszkę tylko po całkowitym wysuszeniu.
- **Uwaga!** Nie należy prasować pokrowca!

8. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

9. Oznaczenia

REF	Numer referencyjny		Producent
LOT	Numer serii	UDI	Kod UDI
SN	Numer seryjny	MD	Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
CE	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na **www.timago.com.** Dziękujemy za wybór Timago!



Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

04/2025 (II)